

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.05.2025 11:01:38
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы
Институт мировой экономики и бизнеса

План одобрен Ученым советом ОУП
Протокол № 0600-УСП-4 от 26.11.2024

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор - проректор по образовательной
деятельности

Эбзеева Ю.Н.

20 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

ЛИНГВИСТИКА

Foreign Language of Professional Communication and Specialised Translation / Иностранный язык профессионального общения и
специализированный перевод (кит.)

Кафедра: Институт мировой экономики и бизнеса
Институт: Институт мировой экономики и бизнеса

Квалификация: магистр
Программа подготовки: прикладная магистратура
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 2 г.

Виды профессиональной деятельности
переводческая
педагогическая
консультационная

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

Образовательный стандарт (СУОС) № 317 от 21.05.2021

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП / Воробьева А.А./

Руководитель ОУП / Андропова И.В./

Председатель МССН / Эбзеева Ю.Н./

Руководитель магистерской программы / Малюга Е.Н./

-	-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1								Курс 2							
					Семестр 1 [17 нед]				Семестр 2 [17 нед]				Семестр 3 [17 нед]				Семестр 4 [5 нед]			
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экспертное	Экспертное	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Блок 1.Дисциплины (модули)			87	3132	30	85		153	24	68		170	24			255	9	20		40
Базовая часть			72	2592	24	85		102	24	68		170	15			170	9	20		40
+	Б1.Б.01	Базовая компонента	16	576	8	3			8	4										
+	Б1.Б.01.01	大学的教育心理学I / Педагогика и психология высшей школы	4	144	4	1														
+	Б1.Б.01.02	科学的历史和方法论 / История и методология науки	4	144	4	2														
+	Б1.Б.01.03	普通语言学和语言学的历史 / Общее языкознание и история лингвистических учений	4	144					4	2										
+	Б1.Б.01.04	定量的语言学和新信息技术 / Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	4	144					4	2										
+	Б1.Б.02	Вариативная компонента	56	2016	16	2		6	16			10	15			10	9	4		8
+	Б1.Б.02.01	非语言大学的教外语语法 / Методика преподавания иностранных языков в не лингвистическом вузе	3	108	3	1														
+	Б1.Б.02.02	书面专门翻译的理论和实际 / Теория и практика письменного специализированного перевода	4	144	4			2												
+	Б1.Б.02.03	翻译理论 / Теория перевода	3	108	3	1														
+	Б1.Б.02.04	职业交往的实际(主要外语)/ Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	7	252	3			2	4			3								
+	Б1.Б.02.05	口上专门翻译的理论和实际 / Теория и практика устного специализированного перевода	7	252	3			2	4			2								
+	Б1.Б.02.06	跨文化和业务交往的实际和理论 / Теория и практика межкультурной деловой коммуникации	4	144					4			2								
+	Б1.Б.02.07	职业交往的实际(第二个外语)/ Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	4	144					4			3								
+	Б1.Б.02.08	为跨国公司进行同声翻译的实际 / Практикум синхронного перевода для транснациональных компаний	5	180									5			4				
+	Б1.Б.02.09	业务交往文化的实际(主要外语)/ Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык)	8	288									5			4	3			4

-	-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1								Курс 2							
					Семестр 1 [17 нед]				Семестр 2 [17 нед]				Семестр 3 [17 нед]				Семестр 4 [5 нед]			
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экспертное	Экспертное	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
+	Б1.Б.02.10	业务交往文化的实际(第二个外语)/ Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык)	5	180									5			2				
+	Б1.Б.02.11	谈判和演示技术 / Технологии ведения переговоров и презентаций	3	108													3	2		2
+	Б1.Б.02.12	数字媒体 / Цифровые медиа	3	108													3	2		2
Вариативная часть			15	540	6			51					9			85				
+	Б1.В.ДВ.01	Элективные дисциплины	2	72	2			1												
-	Б1.В.ДВ.01.01	专门文本的摘要叙述 / Переводческое реферирование специализированных текстов	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.01.02	媒体文本的语言 / Язык медиа текстов	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.02	Элективные дисциплины	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.02.01	信息技术 / Информационно-коммуникативные технологии	2	72	2			1												
-	Б1.В.ДВ.02.02	词典学和语料库语言学 / Лексикография и корпусная лингвистика	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.03	Элективные дисциплины	2	72	2			1												
-	Б1.В.ДВ.03.01	语义学的问题 / Проблемы лингвистической семантики	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.03.02	国际考试形式的教外语语法 / Методика преподавания иностранных языков в формате международных экзаменов	2	72	2			1												
+	Б1.В.ДВ.04	Элективные дисциплины	3	108									3			1				
-	Б1.В.ДВ.04.01	科学交往 / Научная коммуникация	3	108									3			1				
+	Б1.В.ДВ.04.02	专门文本的摘要和简评 / Реферирование и аннотирование специализированных текстов	3	108									3			1				
+	Б1.В.ДВ.05	Элективные дисциплины	3	108									3			2				
-	Б1.В.ДВ.05.01	专门文本的翻译分析 / Переводческий анализ специализированных текстов	3	108									3			2				
+	Б1.В.ДВ.05.02	专门的文本摘要翻译 / Специализированный реферативный перевод текстов	3	108									3			2				
+	Б1.В.ДВ.06	Элективные дисциплины	3	108									3			2				
-	Б1.В.ДВ.06.01	专门文本的专业审订 / Профессиональное редактирование специализированных текстов	3	108									3			2				

-	-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1								Курс 2							
					Семестр 1 [17 нед]				Семестр 2 [17 нед]				Семестр 3 [17 нед]				Семестр 4 [5 нед]			
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экспертное	Экспертное	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
+	Б1.В.ДВ.06.02	业务文件翻译 / Перевод деловых документов	3	108									3			2				
Блок 2.Практики, в том числе научно-исследовательская			24	864					6				6				12			
Вариативная часть			12	432					6				6							
+	Б2.В.01	Вариативная компонента	12	432					6				6							
+	Б2.В.01.01(Н)	科研工作 / Научно-исследовательская работа	6	216					3				3							
+	Б2.В.01.02(П)	教育实习 / Педагогическая практика	3	108					3											
+	Б2.В.01.03(У)	翻译实习 / Переводческая практика	3	108									3							
Базовая часть			12	432													12			
+	Б2.В.01(Пд)	写论文前的实习 / Преддипломная практика	12	432													12			
Блок 3.Государственная итоговая аттестация			9	324													9			
Базовая часть			9	324													9			
+	Б3.Б.01(Г)	准备并通过国家考试 / Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3	108													3			
+	Б3.Б.02(Д)	答辩的准备和毕业论文的答辩 / Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	6	216													6			
ФТД.Факультативы				140		34				17		34		17						
Вариативная часть				140		34				17		34		17						
+	ФТД.В.01	信息资源数据库 / Информационные базы данных		34		1														
+	ФТД.В.02	跨学科成分的学科/ Дисциплины междисциплинарного модуля		72						1		2								
+	ФТД.В.03	职业活动中的人工智能系统 / Системы искусственного интеллекта в профессиональной деятельности		17										1						
+	ФТД.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору		17		1														
+	ФТД.В.ДВ.01.01	中国的文化、历史、传统:语言和文化方面 / Культура, история, традиции Китая: лингвокультурный аспект		17		1														
-	ФТД.В.ДВ.01.02	俄罗斯的的文化、历史、传统:语言和文化方面 / Культура, история, традиции России: лингвокультурный аспект		17		1														

-	-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1								Курс 2							
					Семестр 1 [17 нед]				Семестр 2 [17 нед]				Семестр 3 [17 нед]				Семестр 4 [5 нед]			
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экспертное	Экспертное	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
		Итого з.е./акад.часов (без факультативов)	120	4320	30				30				30				30			
		Недельная нагрузка в периодах обучения (акад	54	54	54															
		Контактная работа (акад.час/нед)		14			14			15			12							
		з.е. на курсах (без факультативов)		60						60										